

中华人民共和国签证申请表

Antragsformular für Visum in die Volksrepublik China

请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写,或在☐打×选择。
Bitte in Blockschrift ausfüllen, oder bei ☐ die zutreffende Option ankreuzen.

一、关于你本人的信息 / Teil 1. Persönliche Daten

1.1 外文姓名 / Vollständiger Name: 姓 / Familienname: _____ 中间名 / Zweiter Vorname: _____		照片 / Lichtbild Bitte aufkleben 请将 1 张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。
名 / Vorname: _____	1.2 性别 / Geschlecht: <input type="checkbox"/> 男 / Männlich <input type="checkbox"/> 女 / Weiblich	
1.3 中文姓名 / Chinesischer Name (falls zutreffend): _____	1.4 现有国籍 / Derzeitige Staatsangehörigkeit: _____	
1.5 别名或曾用名 / Sonstige oder frühere Namen: _____	1.6 曾有国籍 / Frühere Staatsangehörigkeit: _____	
1.7 出生日期 / Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag): _____		1.8 出生地点(国、省/市) / Geburtsort: _____
1.9 护照种类 Art des Passes	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomatenpass <input type="checkbox"/> 公务、官员 / Dienstpasse <input type="checkbox"/> 普通 / Reisepass <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) / Andere Reisedokumente (bitte weitere Angaben): _____	
1.10 护照号码 / Passnummer: _____		1.11 签发日期 / Ausstellungsdatum (Jahr-Monat-Tag): _____
1.12 签发地点(省/市及国家) / Ausstellungsort: _____		1.13 失效日期 / Gültig bis (Jahr-Monat-Tag): _____
1.14 当前职业(可多选) / Derzeitige berufliche Tätigkeit(en): <input type="checkbox"/> 商人 / Geschäftsmann <input type="checkbox"/> 教师、学生 / Lehrer oder Student <input type="checkbox"/> 政府官员 / Beamter <input type="checkbox"/> 乘务人员 / Crew Mitglied (Flugzeug, Zug oder Schiff) <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Geistlicher <input type="checkbox"/> 议员 / Parlamentarier, Kongressabgeordneter oder Senator <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Andere (bitte weitere Angaben): _____ <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 / Journalist oder Redakteur		

二、你的赴华旅行 / Teil 2. Ihr Besuch in China

2.1 申请赴中国主要事由(可多选) / Reisezweck(e): <input type="checkbox"/> 旅游 / Tourismus <input type="checkbox"/> 执行乘务 / Crew Mitglied <input type="checkbox"/> 探亲 / Besuch von Familienangehörigen oder Freunden <input type="checkbox"/> 记者常驻 / Akkreditierter Journalist <input type="checkbox"/> 商务 / Geschäftsreise <input type="checkbox"/> 记者临时采访 / Journalist zeitlich begrenzt <input type="checkbox"/> 过境 / Transit <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻 / Akkreditierter Diplomat oder Konsul in China <input type="checkbox"/> 留学 / Studium <input type="checkbox"/> 官方访问 / Regierungsbesuch <input type="checkbox"/> 商业演出 / Kommerzielle Aufführung (Orchester, Theater...) <input type="checkbox"/> 任职就业 / Arbeitsaufnahme <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Andere (bitte weitere Angaben): _____	
2.2 计划入境次数 / Geplante Anzahl der Einreisen	<input type="checkbox"/> 一次出入境有效(3个月内有效) / Einmalige Einreise (gültig für 3 Monate) <input type="checkbox"/> 二次出入境有效(3个月内有效) / Zweimalige Einreise (gültig für 3 Monate) <input type="checkbox"/> 半年内多次出入境有效 / Mehrmalige Einreise (gültig für 6 Monate) <input type="checkbox"/> 一年内多次出入境有效 / Mehrmalige Einreise (gültig für 12 Monate)
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Voraussichtliches Ankunftsdatum in China (Jahr-Monat-Tag) _____	
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Voraussichtliche Aufenthaltsdauer (Maximal) _____ Tage	
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点(省及市/县) / Bitte Ihre Besuchsorte in China der Reihenfolge nach angeben: _____	
2.6 办理签证通常需要 4 个工作日, 你是否想另交费要求加急或特急服务 / Die normale Bearbeitung dauert 4 Arbeitstage. Möchten Sie eine bevorzugte Bearbeitung? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> 加急(2 个工作日) / innerhalb von 2 Arbeitstagen <input type="checkbox"/> 特急(1 个工作日) / am gleichen Tag	

三、你的健康状况及以前的国际旅行 / Teil 3. Ihr Gesundheitszustand und Ihre frühere Auslandsreise

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Wurde Ihnen ein Antrag auf ein chinesisches Visum abgelehnt?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Wurde Ihnen eine Einreise nach China verweigert oder wurden Sie aus China abgeschoben?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Sind Sie vorbestraft in China oder in einem anderen Land?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病 / Leiden Sie an einer der folgenden Krankheiten? ①精神病 / Geisteskrankheit ②开放性肺结核 / Offene Tuberkulose ③性病 / Geschlechtskrankheit ④感染 HIV 或艾滋病 / HIV Positiv (AIDS) ⑤麻风病 / Aussatz ⑥其他传染性疾病 / Andere Infektionskrankheit	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.5 是否曾经访问中国 / Waren Sie schon mal in China?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证，请说明详细情况 / Die Beantwortung zu Fragen 3.1 bis 3.4 mit „Ja“ führt nicht automatisch zur Ablehnung Ihres Antrags. Bitte geben Sie nähere Informationen zu Ihrer Antwort an.	

四、你的联系方式 / Teil 4. Ihre Kontaktdaten

4.1 你的工作单位或学校名称 / Name des Arbeitgebers oder der Schule:	4.2 日间电话 / Telefonnummer (tagsüber):
4.3 你的工作单位或学校地址 / Adresse des Arbeitgebers oder der Schule:	4.4 夜间电话 / Telefonnummer (in der Privatzeit):
4.5 你的家庭住址 / Privatadresse:	4.6 你的电子信箱 / E-mail Adresse:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Name der Person in China, die Sie eingeladen haben oder die Sie besuchen möchten:	4.8 联系电话 / Telefonnummer dieser Person:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Adresse dieser Person:	4.10 电子信箱 / E.-mail Adresse dieser Person:

五、其他声明事项 / Teil 5. Weitere Angaben

如有其他需要声明事项，请在下面说明 / Weitere Angaben:

--

六、他人代填申请表 / Teil 6. Von einer anderen Person ausgefülltes Antragsformular

如是他人为你填写签证申请表，请其填写以下栏目 / Wurde dieses Formular von einer anderen Person ausgefüllt, bitte folgende Teile ausfüllen.

6.1 代填人姓名 / Name der Person, die das Formular ausgefüllt hat:	6.2 与申请人关系 / Beziehung zum Antragsteller:
6.3 代填人地址及电话 / Adresse und Telefonnummer:	6.4 代填人签名 / Unterschrift:

我已阅读并理解此表所有问题，并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解，签证种类、有效期及停留期将由领事决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Ich habe sämtliche Fragen dieses Antragsformulars durchgelesen und verstanden und meine Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und wahrheitsgemäß gemacht. Ich nehme zur Kenntnis, dass die Entscheidung über Art des Visums, Anzahl der Einreisen und Dauer des Aufenthalts bei dem Konsul liegt, und eine falsche, irreführende oder unvollständige Angabe die Ablehnung eines Visums bzw. der Einreise zur Folge haben könnte.



申请人签名 / Unterschrift des Antragstellers: _____ 日期 / Datum (Jahr-Monat-Tag): _____